

be attractive

be reliable

be smart

sauber

Campana extractora SCTC-60B/I Manual de usuario

Extraction hood SCTC-60B/I User manual.

be useful

be efficient

be connected

be sauber

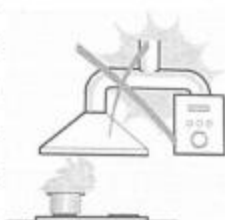
RECOMENDACIONES Y SUGERENCIAS



Las instrucciones de uso son válidas para diferentes modelos de artefactos. En consecuencia, es posible encontrar descripciones de las características individuales que no se aplican específicamente a su aparato.

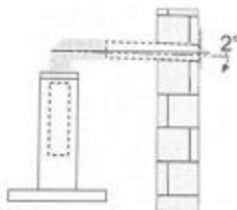
INSTALACIÓN

- El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes de una instalación incorrecta o inadecuada.
- La distancia mínima de seguridad entre el tope y la campana extractora es de 650 mm (algunos modelos pueden ser instalados a una altura más baja, favor consulte en los párrafos sobre las dimensiones de trabajo e instalación).
- Compruebe que la tensión de la red corresponda a la indicada en la placa situada en el interior de la campana.
- Para la Clase Alianzas I, asegurarse de que el suministro de energía doméstico garantice una puesta a tierra adecuada.
- Conecte la campana a la salida de escape a través de una tubería de 120 mm de diámetro mínimo. El recorrido de la combustión debe ser lo más corto posible.
- No conectar la campana a tubos de descarga de los conductos de combustión (Calderas, chimeneas, etc.).
- Si la campana es utilizada conjuntamente con aparatos no eléctricos (por ejemplo aparatos quemadores de gas), un sistema suficiente de ventilación debe garantizarse en la sala con el fin de prevenir el reflujo de los gases de escape. El tope debe tener una abertura que comunique directamente con el exterior, con el fin de garantizar la entrada de aire limpio. Cuando la campana es usada en conjunto con artefactos que se le suministre distintas energías eléctricas, la presión negativa en la habitación no debe ser superior a 0,04 mbar para evitar que los gases que se extraen regresen de nuevo a la habitación junto a la campana extractora de humos.
- En el caso de daños en el cable de alimentación, debe ser reemplazado por el fabricante o por el Departamento de Asistencia Técnica, con el fin de prevenir cualquier riesgo.
- Si las instrucciones de instalación para cocinar con gas especifican una distancia mayor especificado anteriormente, esto debe tenerse en cuenta. Las Normas relativas a la descarga de aire tienen que ser cumplidas.



USO

- La campana ha sido diseñada exclusivamente para uso doméstico, para eliminar olores de la cocina.
- Nunca utilizar la campana para fines distintos para los que ha sido diseñada.
- Nunca deje las llamas abiertas bajo la campana cuando se encuentre en funcionamiento.
- Ajustar la intensidad de la llama para dirigirla únicamente hacia la parte inferior de la sartén, asegurándose de que no sobresalga lateralmente.
- Las freidoras deberán ser controladas continuamente durante su uso: el aceite sobre-calentado puede arder en llamas.
- No dejar la llama abierta bajo la campana de la cocina; hay riesgo de incendio.
- Esta campana puede ser utilizada por niños de 8 años o mayores y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o falta de experiencia y conocimiento, si se les ha dado la supervisión o instrucciones relativas al uso del artefacto de una manera segura y comprenda los peligros involucrados.
- Los niños deben ser supervisados para asegurarse de que no jueguen con el artefacto.
- La limpieza y mantenimiento de la campana no será efectuado por niños sin supervisión.
- **"PRECAUCIÓN:** Las partes accesibles pueden calentarse cuando se utiliza con aparatos de cocción".



MANTENIMIENTO

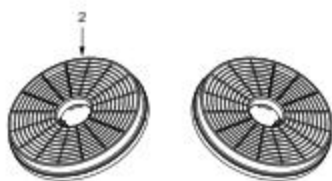
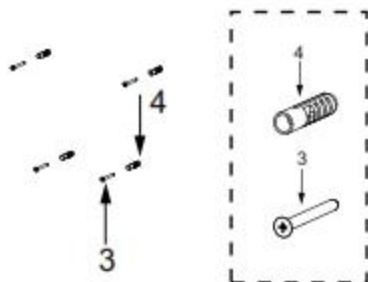
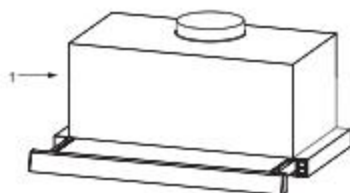
- Apague o desconecte la campana de la fuente de suministro antes de hacer cualquier tipo de mantenimiento.
- Limpie y/o reemplace los filtros después de un cierto periodo específico. (Peligro de incendio).
- Limpie la campana, con un paño húmedo y un detergente líquido neutro.
- El aparato utiliza 4 elementos de la placa como máximo.



El símbolo  en el embalaje indica que este producto no puede tratarse como desecho Doméstico. En su lugar, este producto se debe entregar en el punto de recolección para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Asegurándose de que es desechado correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud humana, de lo contrario podría ocurrir la incorrecta manipulación de este artefacto. Para obtener información más detallada sobre el desecho de este artefacto, póngase en contacto con las autoridades municipales, su servicio de desechos más cercano o el establecimiento donde adquirió el producto.

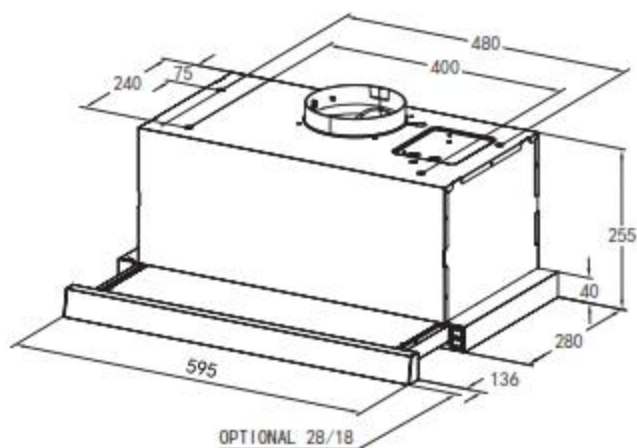
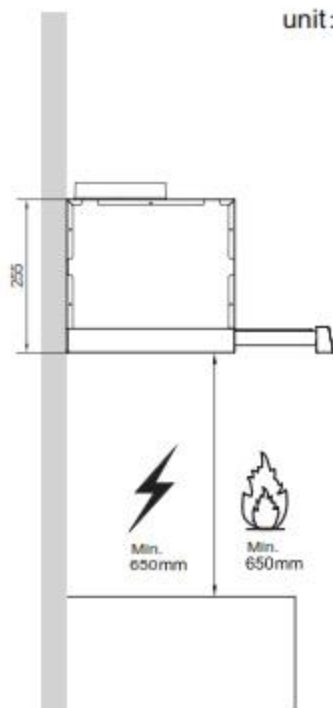
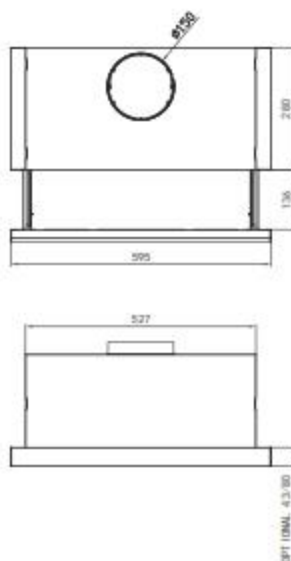
COMPONENTS

Ref.	Cant.	Componentes del Producto
1	1	Cuerpo Campana, dotado con: Controles, Luz, Ventilador, Filtro.
2	2	El filtro de carbón activado (opcional)
3	4	Tomillos 5 x 50
4	4	Ranplug de pared



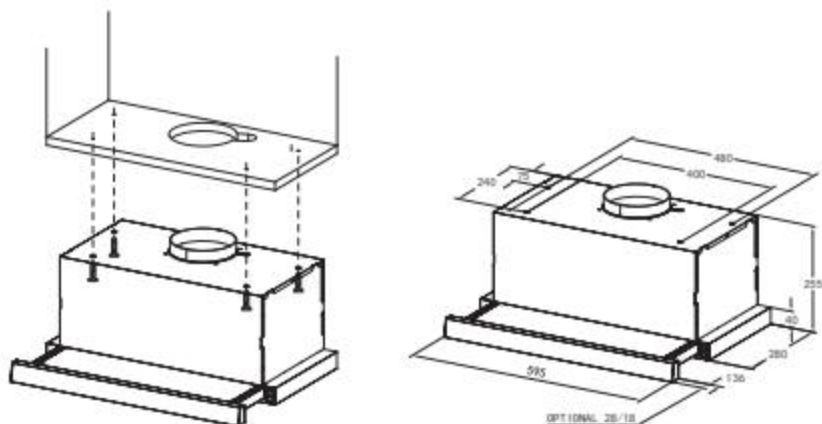
DIMENSIONS

unit: mm



INSTALLATION

METHOD 1



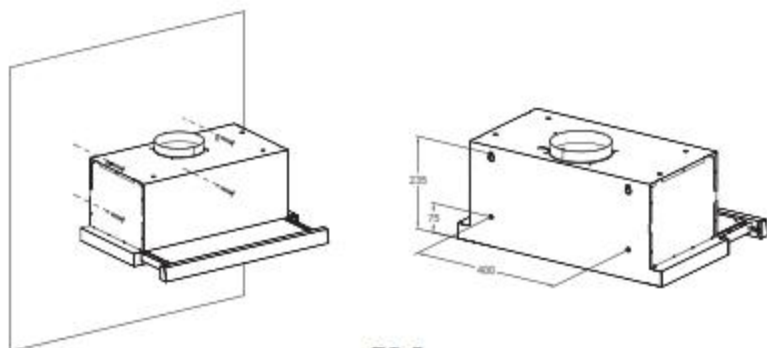
- Asegure la posición de la campana en el hueco de acuerdo a la figura. Los orificios en el mueble deben alinearse con los de la parte superior de la campana. Introduzca los tornillos en el la campana conforme a la posición relativa de los orificios en la parte superior de la campana. La longitud del tornillo debe ser suficiente para poder efectuar correctamente la siguiente instalación.
- Cuelgue la campana con los tornillos introducidos en la parte estrecha de los orificios. Debe apretar los tornillos con firmeza, asegurando que la unión entre la campana y su alojamiento sea suficiente.
- Inserte tornillos en los orificios de seguridad, para que el movimiento de la bandeja extensible hacia el frente o hacia atrás sea más seguro.



Información

Cuando corte o taladre en la pared o el mueble, asegúrese de no dañar el cableado eléctrico u otras instalaciones ocultas.

METHOD 2



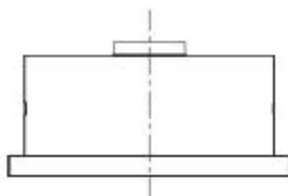
- Si la superficie de instalación no se adapta a la instalación de la campana, entonces conforme a la figura, fije la posición de la campana en la pared.
- Instale dos de los tornillos suministrados a la pared, de acuerdo a la posición relativa de los 2 orificios de sujeción, de la parte trasera de la campana.
- La longitud de los tornillos ha de ser la adecuada para el siguiente punto de la instalación.
- Instale también tornillos en los orificios de seguridad de la parte trasera de la campana, para que el movimiento de la bandeja extensible hacia el frente o hacia atrás sea mas seguro.

La instalación de campanas integradas en armarios combinados es la misma que en el método anterior.

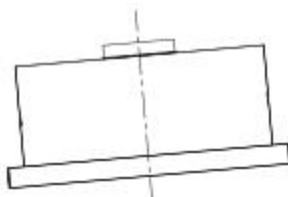


Información

Felicitaciones por la compra de nuestra campana extractora, que está diseñada para incluir muchas características superiores que le permiten la máxima expresión de su estilo de vida. Antes de instalar y / o utilizar la campana extractora, lea atentamente todas las instrucciones.



Correcto



Erróneo



Información

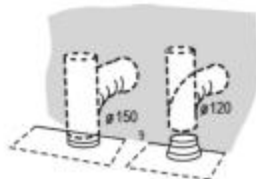
La campana no debe instalarse y conectarse a los conductos de tiro donde se instalan otros aparatos y que funcionan con otra energía diferente a la electricidad (calentadores de agua cocidos al horno (cocinas / estufas), etc.).

CONEXIONES

DISPOSITIVO DE ESCAPE VERSIÓN LA SALIDA DEL AIRE.

Cuando instale la versión aspirante, conecte la campana al tubo de salida mediante un tubo rígido o flexible ϕ 150 o ϕ 120 mm, cuya elección se le deja al instalador.

- Para instalar una conexión de descarga de aire de ϕ 120 mm, introduzca la abrazadera de reducción 3 en la salida del aire.
- Fije el tubo 4 en posición usando abrazaderas adecuadas para tubería (no suministrado).
- Quite los filtros de carbón vegetal.



Operación

Comprobar de antemano

Compruebe el estado seguro del aparato:

Comprobar si hay defectos visibles.

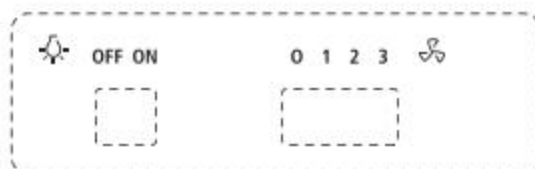
Compruebe que todas las piezas del aparato estén bien instaladas.

Encendido y apagado

- Extraiga la bandeja de aspiración de la campana
- En el panel de mandos hay tres velocidades de aspiración y el botón de encendido y apagado de la luz.
- Deslice el control para seleccionar el modo de funcionamiento.

Funcionamiento del motor

- [0] = Off
- [1] = Baja potencia
- [2] = Potencia media
- [3] = Potencia alta



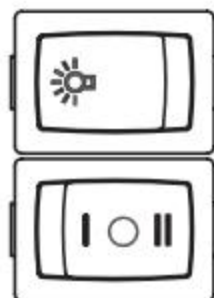
- En la parte derecha de la campana extractora.
- Hay 2 velocidades para el motor y para apagar la lámpara.
- Interruptor de bloqueo para la operación.

Operación del motor

- [○] = Off
- [I] = Ajuste de baja potencia
- [II] = Configuración de alta potencia

Operación de la luz

- [] = Off
- [☀] = On



MAINTENANC

FILTROS DE GRASA

LIMPIEZA DE METALES AUTOPORTANTE EN FILTROS DE GRASA

- El filtro debe ser limpiado cada dos meses de uso, o menos dependiendo de su uso, y pueden ser lavados en el lavaplatos.
- Tire de los paneles de operación para abrirlos.
- Quite los filtros uno por uno empujándolos hacia atrás de la campana y al mismo tiempo tirando hacia abajo.
- Cualquier tipo de doblado de los filtros tiene que ser evitado al lavarlos. Antes de colocarse de nuevo en la campana asegúrese que estén completamente secos. (El color de la superficie del filtro puede variar con el tiempo, pero esto no tiene ninguna influencia en la eficiencia del filtro).
- Al montar los filtros dentro de la campana preste atención que sean montados en la posición correcta del mango hacia el exterior.
- Cierre el panel de operación.

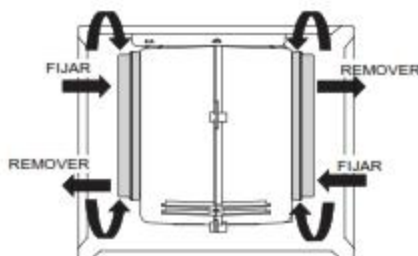


FILTRO DE CARBÓN ACTIVO (OPCIONALES - NO INCLUIDOS)

Estos filtros no son lavables y no pueden ser regenerados, y deben ser renovados cada 4 meses, o antes dependiendo de su uso.

CAMBIO DEL FILTRO DE CARBÓN ACTIVO

- Elimine los filtros antigrasa metálicos
- Retire el filtro de carbón activo saturado.
- Coloque los nuevos filtros.
- Reemplace los filtros antigrasa metálicos.



ILUMINACIÓN

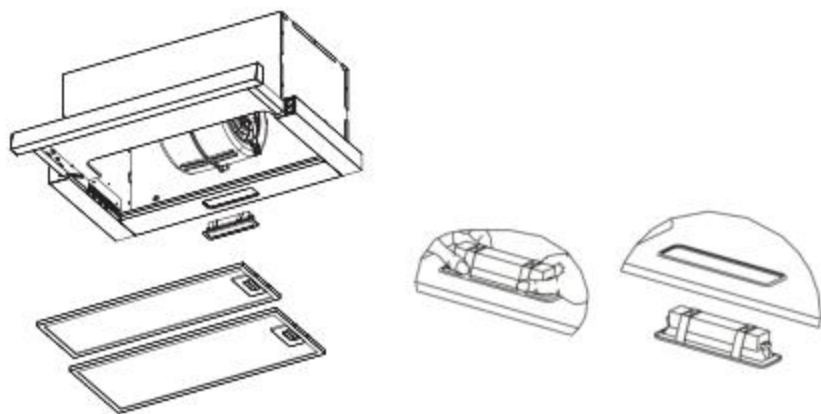
SUSTITUCIÓN DE LAS LÁMPARAS

Cambiar la luz

Los rayos dentro del aparato son provistos por una luz LED de 1.5W.

Para reemplazar la luz LED, proceda de la siguiente manera:

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica o apague el disyuntor.
2. Retire los filtros metálicos (consulte Limpieza y reemplazo de los filtros).
3. Retire la luz sacando su accesorio del cuerpo de la cubierta (esto puede requerir presión o fuerza para ser aplicada) y desconecte el conector de la luz.
4. Reemplace la luz por una nueva del mismo tipo, asegurándose de conectar la luz con el cable de la luz correctamente.
5. Instale el filtro de metal en su lugar.



	Puissance max	Tension	Illustration	Code ILCOS D
Cuadrado/Diámetro : 33.2mm x 120mm	1.5W	220-240V		DSS-1.5-S-33.2/120

ELIMINACIÓN DE APARATOS ELÉCTRICOS VIEJOS



La Directiva Europea 2012/19 / UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE), los electrodomésticos viejos no pueden ser arrojados en los contenedores municipales normales. Los aparatos viejos deben ser recogidos selectivamente para optimizar la recuperación y el reciclaje de los materiales que los constituyen, y reducir el impacto en la salud humana y el medio ambiente.

El símbolo impreso fuera "contenedor con ruedas" en el producto le recuerda su obligación, que cuando se deshaga del aparato, debe ser recogido por separado.

Los Consumidores deben comunicarse con la autoridad local o el detallista para obtener información relativa a la correcta eliminación de su electrodoméstico viejo.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Falla	Causa	Solución
Luz encendida, pero el motor no funciona	Las aspas están bloqueadas.	
	El condensador está dañado.	Reemplace el condensador.
	El motor está dañado.	Reemplace el motor.
	El cableado interno del motor está cortado / desconectado. Un olor desagradable se puede producir.	Reemplace el motor.
Ambos, luz y motor no funcionan	Independientemente de lo anterior mencionado, compruebe lo siguiente:	
	Luz dañada.	Reemplace las luces.
	Cable de alimentación suelto.	Conecte los cables según el diagrama eléctrico.
Fuga de aceite	Salida y entrada de aire de ventilación no están bien selladas.	Retire la salida y selle con pegamento.
	Fugas de la conexión de la sección en forma de U y la cubierta.	Tome la sección en forma de U y séllela con jabón o pintura
Vibración	La cuchilla, si está dañada, puede causar vibraciones.	Reemplace la cuchilla.
	El motor no está bien apretados.	Fije el motor con fuerza.
	La campana no está bien fijada.	Fije la campana con fuerza.
Insuficiente succión	La distancia entre la campana y el tope es demasiado grande.	Reajuste la distancia.
	Exceso de ventilación de puertas o ventanas abiertas.	Elija un nuevo lugar para instalar la campana o cerrar algunas puertas / ventanas.
La campana se ladea	Los tornillos de fijación no están apretados suficiente.	Apriete el tornillo de fijación y que sea horizontal.
	Los tornillos colgantes no están lo suficientemente apretado	Apriete el tornillo colgante y que sea horizontal.

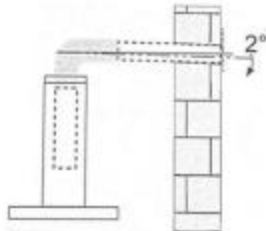
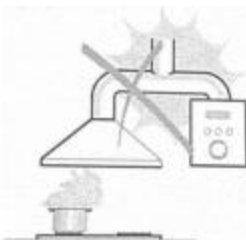
RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS



The instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.

INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 650 mm (some models can be installed at a lower height, please refer to the paragraphs on working dimensions and installation).
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- For Class I appliances, check that the domestic power supply guarantees adequate earthing.
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion flumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air. When the cooker hood is used in conjunction with appliances supplied with energy other than electric, the negative pressure in the room must not exceed 0,04 mbar to prevent fumes being drawn back into the room by the cooker hood.
- In the event of damage to the power cable, it must be replaced by the manufacturer or by the technical service department, in order to prevent any risks.
- If the instructions for installation for the gas hob specify a greater distance specified above, this has to be taken into account. Regulations concerning the discharge of air have to be fulfilled.



USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has been designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flame under the range hood; risk of fire.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- "CAUTION: Accessible parts may become hot when used with cooking appliances".

MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period (Fire hazard).
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.
- The appliance uses 4 hob elements at most.

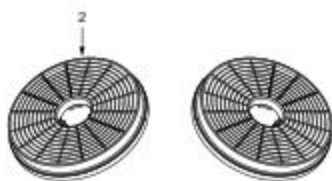
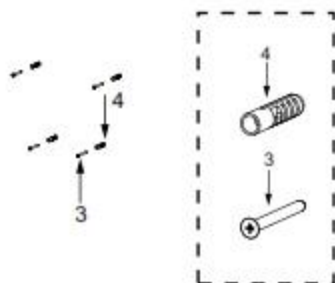
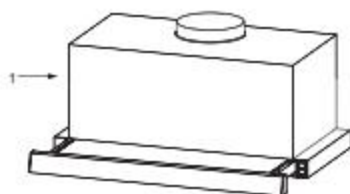


The symbol  is packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



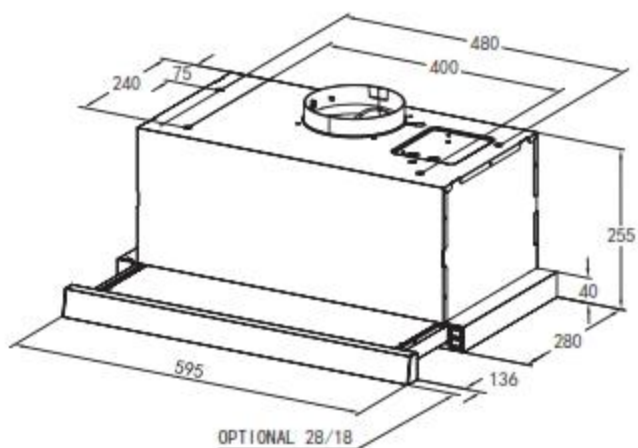
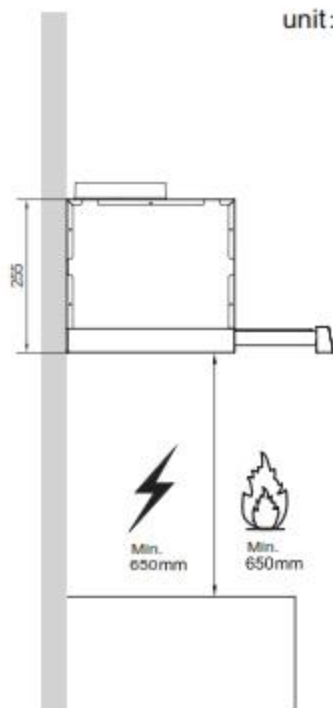
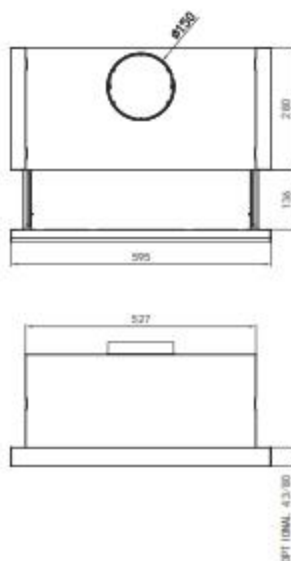
COMPONENTS

Ref.	Qty.	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filter.
2	2	The Activated Charcoal filter (2 ptional)
3	4	Screws 5 x 50
4	4	Wall Plugs



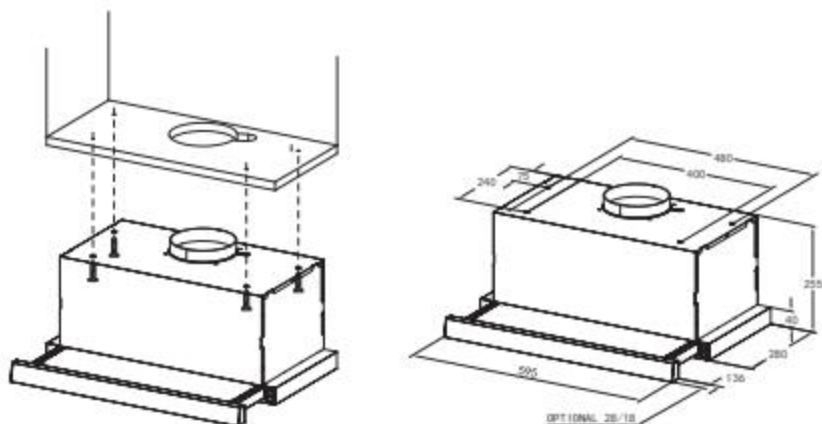
DIMENSIONS

unit: mm



INSTALLATION

METHOD 1



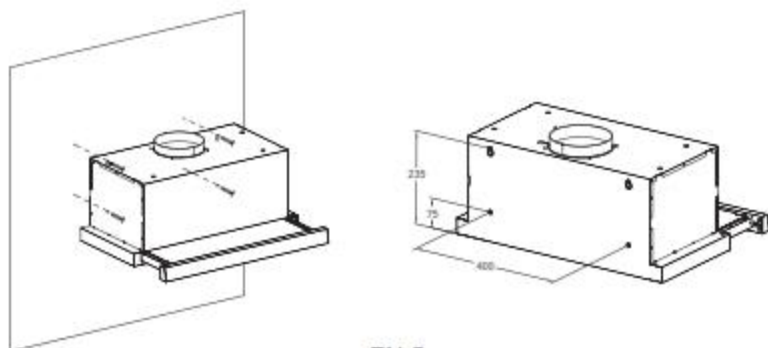
- According to the figure, make sure the position of hood in the cabinet. The wood strips should be line up with the 4 keyholes slots on the top of the range hood. On the cabinet, install 4 screws (supplied) according to the relative position of 4 key holes on the bottom of hood. The extent of screwing should be convenience to the next installation.
- Hang the hood and let it's 4 key holes aim at screws, the 4 screws should be in the narrow parts of key holes. Screws should be fasten firmly, make sure that the installation between the hood and cabinet is enough fasten.
- Install screws in the security holes, in case of front and back moving of hood, so that the using is safer.



Information

When cutting or drilling into wall or ceiling, do not damage electrical wiring or other hidden utilities.

METHOD 2



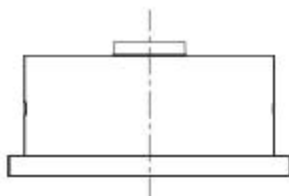
- In the installation surface in cabinet don't adapt to install the cooker hood, then as per fig, fix the position of cooker hood on the wall.
- On the wall, install 2 screws (supplied) according to the relative position of 2 key holes on the back of hood.
- The extent of screwing should be convenience to the next installation.
- Also install screws in the security holes, in case of front and back moving of hood, so that the using is safer.

Installation of hoods built in combi cabinets is the same as previous method.

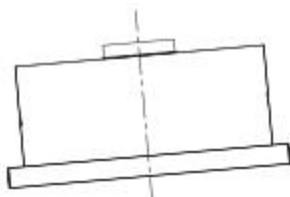


Information

Congratulations on the purchase our cooker hood which is designed to include many superior features that permit you the fullest expression of your living. Before installing and/or using the cooker hood carefully read all the instruction.



Right



Wrong



Information

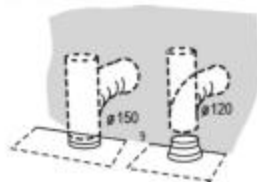
The cooker hood must not be installed and connected to flues where other appliances are installed and which run off other energy supplied different to electricity (water heater boiled cookers (range/gas) etc.).

CONNECTIONS

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM

When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ϕ 150 or ϕ 120 mm, the choice of which is left to the installer.

- To install a ϕ 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange 3 on the hood body outlet.
- Fix the pipe 4 in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove possible charcoal filters.



USE

Operation

Check beforehand

Check the safe condition of the appliance:

- Check whether there are visible defects.
- Check that all parts of the appliance have been securely fitted.

Switching on/off

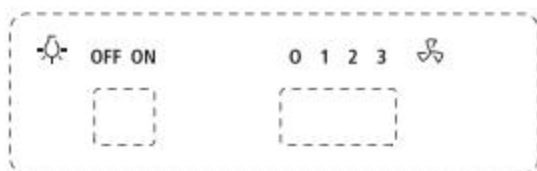
- Slide the front part of the cooker hood. (For some models)
- There are 3 speeds for the motor and on off switch of the lamp.
- Slide the switch for operation.

Motor Operation

- [0]=Off
- [1]=Low Power Setting
- [2]=Mid Power Setting
- [3]=High Power Setting

Light Operation

- [OFF] = Off
- [ON] = On



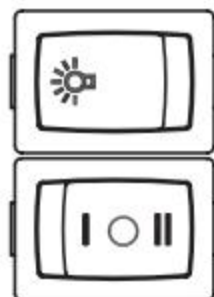
- In the right part of the cooker hood. (For some models)
- There are 2 speeds for the motor and on off switch of the lamp.
- Locker switch for operation.

Motor Operation

- [○]=Off
- [I]=Low Power Setting
- [II]=High Power Setting

Light Operation

- []=Off
- [☀]=On



MAINTENANC

GREASE FILTERS

CLEANING METAL SELF-SUPPORTING GREASE FILTERS

- The filters must be cleaned every 2 months of operation, or more frequently for particularly heavy usage, and can be washed in a dishwasher.
- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one by one pushing them towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Any kind of bending of the filters has to be avoided when washing them. Before fitting them again into the hood make sure that they are completely dry. (The color of the filter surface may change throughout the time but this has no influence to the filter efficiency).
- When fitting the filters into the hood pay attention that they are mounted in correct position the handle facing outwards.
- Close the comfort panel.



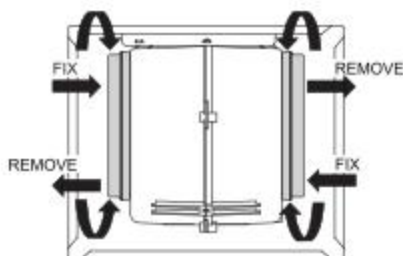
ACTIVATED CHARCOAL FILTER (RECIRCULATION VERSION)

REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

These filters are not washable and cannot be regenerated, and must be replaced approximately every 4 months of operation, or more frequently with heavy usage.

REPLACING THE ACTIVATED CHARCOAL FILTER

- Remove the metal grease filters
- Remove the saturated activated charcoal filter.
- Fit the new filters.
- Replace the metal grease filters.



LIGHTING

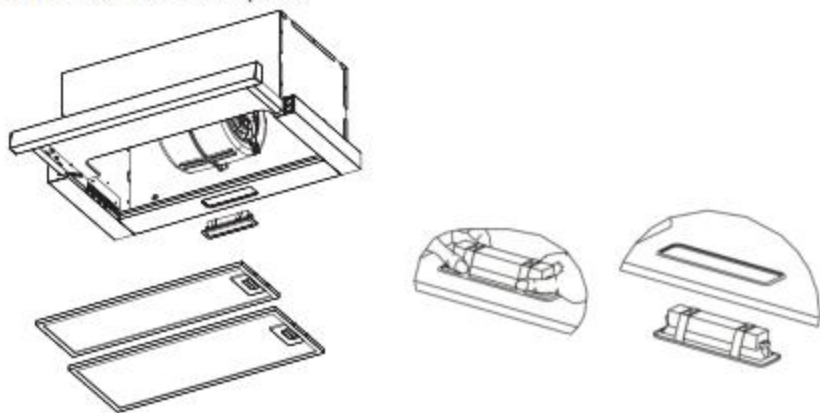
LIGHT REPLACEMENT

Changing the light

Lighting inside the appliance is provided by a 1.5W LED light.

To replace the LED light, proceed as follows:

1. Disconnect the appliance from the mains or switch off the circuit breaker.
2. Remove the metal filters (see Cleaning and Replacing Filters).
3. Remove the light by levering its fitting from the hood body (this may require pressure or force to be applied) and disconnect the connector of the light.
4. Replace the light with a new one of the same type, making sure that you connect the light with the light cable correctly.
5. Install the metal filter back in place.



	Max Power	Voltage	Picture	ILCOS D code
Square Diameter: 33.2mmx120mm	1.5W	220V-240V		DSS-1.5-S-33.2/120

DISPOSAL OF OLD ELECTRICAL APPLIANCES



The European directive 2012/19/EU on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE), requires that old household electrical appliances must not be disposed of in the normal unsorted municipal waste stream. Old appliances must be collected separately in order to optimize the recovery and recycling of the materials they contain, and reduce the impact on human health and the environment.

The crossed out "wheeled bin" symbol on the product reminds you of your obligation, that when you dispose of the appliance, it must be separately collected.

Consumers should contact their local authority or retailer for information concerning the correct disposal of their old appliance.

TROUBLE SHOOTING

Fault	Cause	Solution
Light on, but motor does not work	The blades are blocked.	
	The capacitor is damaged.	Replace capacitor.
	The motor is damaged.	Replace motor.
	The internal wiring of motor is cut off/disconnected. An unpleasant smell may be produced.	Replace motor.
Both light and motor do not work	Apart from the above mentioned, check the following:	
	Light damaged.	Replace lights.
	Power cord loose.	Connect the wires as per the electric diagram.
Oil leakage	Outlet and the air ventilation entrance are not tightly sealed.	Take down the outlet and seal with glue.
	Leakage from the connection of U-shaped section and cover.	Take U-shaped section down and seal with soap or paint.
Vibration	The blade, if damaged, can cause vibrating.	Replace the blade.
	The motor is not tightly fastened.	Fasten the motor tightly.
	The cooker hood is not tightly fixed.	Fixed the cooker hood tightly.
Insufficient suction	The distance between the cooker hood and the cooker top is too large.	Readjust the distance.
	Too much ventilation from open doors or windows.	Choose a new place to install the appliance or close some doors / windows.
The machine inclines	The fixing screws are not tight enough.	Tighten the fixing screw and make it horizontal.
	The hanging screws are not tight enough	Tighten the hanging screw and make it horizontal.

IMPORTED BY ELEC. SAUBER ESPAÑA S.A.

PASEO DE LA CASTELLANA 73, PLANTA 1 , 28046 MADRID , SPAIN